

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oră 6 cr a treia-oră 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumeră și la poste și la librării.

În România:

la dnul Carol Schuler în București, strada Labirint nr. 4.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

## După congres.

Primim următorul articol, pe care, din parte-ne, om urma încă cu o serie mică de articole, primi:

Desamăgirea pentru publicul șovinilor maghiari, în Budapesta și în provincie este mare. A surprins cât se poate de neplăcut. Frunzărind ziarele oviniste maghiare sosite ieri și astăzi lela Budapesta și din centre ungurești, nu primești decât niște impresiuni, după care cuget că vezi numai fisonomii acre pe care le așteptau să fie nepreparat și să se sfârșească cu fiasco, a eșit peste toate așteptările. Budapesta și șovinismul maghiar nu se poate altfel, între șovinism și impregiurări rămâne ca un suvenir, care nu s'au așteptat.

Meșterul acest suvenir. Prorociau asco și se trezesc cu un succes strălucit, raportat din partea naționalităților nemaghiare. După multe lupte, acestea au juns să aibă sub picioarele lor un teren, basă de operațiune. Acum naționalitățile nemaghiare nu se vor odihni pe urii câștigăți.

De aci înainte vor lupta, pentru că luptând trei naționalități conștii de sine, măr la umăr, este lucru firesc să lupte mai ușor și mai cu succes de cum luptau fiecare separat.

Șovinistii însă nu sunt atât de orbi, și simtă, și vadă ce situațiune luptocă, anul milleniului în tranșacțiuni cu Cisleithania.

Impregiurarea aceasta, după cât le cunoaștem vederile, nu-i poate bucura. De aceea glumele și apostrofările sarbede ce le cetim în presa lor, înzadar, dar nu pot șterge, nu pot ascunde sentimentul acru, care drept suvenir neplăcut are să li-l lase „afurisitul” de congres, tocmai când, după șovinisti, nu trebuia cu nici un preț să vină.

Pe cât de acru va fi sufletul șovinștilor din incidentul congresului naționalităților și din incidentul succesului acestuia, pe atât de veseli trebuie să fie Românii, Slovaci și Sârbii. Și între acestea, în special, Românii.

Românii au conștiința de a fi luat inițiativă în luptă cu șovinismul maghiar. Tot ei de a câștiga aliați în luptă. În fine toți aliații au conștiință, că s'au angajat pentru un lucru salutar, care raportând succese mai departe, numai folositor poate fi patriei comune, folositor culturii și civilizațiunii europene.

Și Românii, și Slovaci și Sârbii mai au un titlu pentru bucurie din incidentul congresului.

Ne aducem bine aminte ce vifor a provocat în ziaristica șovinistă publicarea avisului despre intrunirea congresului. „Poliție!” „Procuror!” „Temniță!” strigau unison ziaarele guvernamentale și neguvernamentale, liberale și prea liberale sau opoziționale ale șovinștilor maghiari. Ne aducem bine aminte de „clasica” epistolă a vestitului Pázmándy Dénes către ministrul unguresc de interne. Cătr cu toții, cât de nedecis era guvernul unguresc și cum își întindea cornitele polițiene în toate părțile se pipăie, doar' află vre-un motiv plausibil pentru interzicerea congresului. A pipăit guvernul în sus, a pipăit în jos, a pipăit în dreapta, a pipăit în stânga, doar'-doar' află undeva ceva ca să poată pronunța categoricul: *nu*. S'a atîrnat până și de păreriile unor foi, care n'au păreriile lor proprii și care reproduc numai idei impuse mijlocit sau nemijlocit de sus dela guvernul unguresc pentru favoruri mici personale, în speranță, că doar'-doar' poate cel puțin să apară îndreptățit a decreta interzicerea congresului.

N'a decretat-o, pentru-că nu a putut-o decreta.

Și acum venim la alt moment, care nu mai puțin poate înveseli pe Români și aliații lor.

Șovinismul maghiar, atotputernic în tre Maghiari până și față cu guvernul, care ar fi dator să stee deasupra partidelor, ar fi dorit interzicerea congresului cu ori-ce preț. Însă și guvernul stăpănit de șovinism n'a îndrăsnit să satisfacă dorinței sale. Ministrul unguresc a ținut că este de lipsă a raporta mai întâiu Monarchului. Nu știm, dacă ministrul Perczel, când a raportat Monarchului la Ischl asupra congresului a și propus permiterea lui. Destul că după întoarcerea ministrului dela Ischl soarta congresului a fost decisă favorabil. Congresul a fost permis, congresul s'a ținut.

Nu cumva este și aceasta dovadă, că „în Ungaria situațiunea s'a schimbat în fond?” Șovinistii sigur că vor sufla din toate puterile în trimbițele liberalismului maghiar și vor striga: vedeți cât sîntem noi de liberali, că permitem și congres naționalităților!

De silă bucuros! Însă nouă ne vine totuși să ne întrebăm, nu cumva se simte și în afacerea congresului naționalităților „crisa pornită din Palatul imperial dela Viena”, care e „fesusit cu fire tari?”

Momentul care trebuie să înveselească pe fiecare patriot este, că ori-cât s'a impus șovinismul și ori-cât a vrut să înfrângă pe cetățenii patriei nemaghiari, ca să se supună asimilării în favorul unității naționale a statului unguresc, în cele din urmă și el trebuie să recunoască, că nu este domnul absolut în monarhie. Toga ministerială în crețele ei ni-a adus dela Ischl congresul naționalităților, dar' ni-a adus și convingerea, că de sus dela Viena tot nu sosesc numai „speranțe” „trezite”, „nutrite” și „înselate”. Momentul acesta are să cântărească foarte mult în situațiunea prezentă. El are să vindece de ranele multor suferințe și să încurajeze la activitate nouă patriotică în sensul cel mai bun și cel mai sincer al cuvântului.

Calea e deschisă. Trebuie să pășim cu încredere pe dinsa înainte și vom ajunge acolo, unde trebuie să ajungem: la fericirea patriotică de cetățeni liberi în stat într'adevăr liber, în care libertatea nu va mai fi numai vigneta amăgitoare pentru străini și privilegiu pentru o rasă.

Deci acum după congres cu încredere înainte!

Ischl și — congresul! „Budapester Tageblatt” (nr. 220) serie: „Dintr'o bună parte ni-se raportează, că ministrul Bánffy era hotărât decis să interzică congresul conchemat la Budapesta. Căleștoria ministrului Perczel la Ischl și o călătorie — incognito a ministrului Josika la Budapesta, au avut rezultatul, că s'a permis congresul. Aceste fapte le scoatem în evidență, pentru-că se pare că ministrul Bánffy își face un merit din faptul că congresul s'a ținut”.

Preludii de — „agrația”! Ieri am primit din Seghedin următoarea telegramă:

„Tabla din Dobrița a condamnat pe dl Dr. V. Lucaci la șese luni temniță ordinară”.

Și „Pester Lloyd” spunea, că noi abandonăm pe martiri!

Dr. Gavrila interviewat. Din cele petrecute la Budapesta am spus că vom reveni mai des în notițele noastre. Luăm azi notă despre un interview făcut conducătorului sârb Dr. Gavrila, redactorul „Zastavei”. El a zis următoarele:

Dreptate voim și dorim.

Urțicioasele imputări, cari ni-s'au aruncat în față — și încă în așa chip, încât mai toată lumea era ispitită a le crede — voim să le respingem odată pentru totdeauna; ni-s'a imputat adecă că noi nu sîntem patrioți!

Aceasta e o minciună mare, ne vatămă și ne amărăște; noi vom dovedi contrarul, că noi sîntem tot atât de buni patrioți ca și Ungurii, că noi tot așa de ferbinte ne iubim patria ca și Ungurii și că în tot momentul sîntem gata să aducem cele mai mari jertfe pentru mult iubita noastră patrie. De ce dar' se nu avem și drepturi egale când avem datorințe egale?

Ungaria este dela natură o țeară poliglotă și prin împărțirea ei geografică este foarte expusă, de aceea are motiv dublu să cuprindă pe toți fiii sei cu aceeași dreptate, căci în Ungaria — nu o pot accentua fidelul — nu e nime atât de miserabil și de blăstemat să nu-și iubească patria.

Dar' anumiți fii ai patriei nu trebuie dați înderēt, trebuie să le recunoști locul lor dictat de însăși natura. Astfel apoi se va întâri țeara și poporul. Căci ori-ce națiune numai pe basa eului seu propriu se poate desvolta.

Inima noastră și speranțele noastre cele mai dulci au prins adânci rădăcini în adevăritatea națiunii noastre, care prin însăși istoria Ungariei și-a câștigat dreptul de existență.

Un măr numai mere poate produce, ear' nici-când cîrșe. Dacă însă un grădinar necuminte voește să aibă în grădina sa numai meri, atunci stirpește pe ceilalți pomi.

Ce a câștigat însă cu asta?

Nu e din contră mai bine, dacă grădina sa este mai bogată? Toți pomii doar' ai lui sînt și dintr'un pămînt se hrănesc. Nu va fi poate în interesul statului dacă fiecare naționalitate pentru sine va crește și se va întări? Unite formează apoi o putere, care merită să fie stimată.

Acesta este în scurte vorbe programul nostru! Numai pe calea culturii, a necontenitei munci și străduinței neobosite voim să ne ajungem noi ținta noastră, care într'una culminează: să facem patria noastră tare și mare și să o ridicăm la un mînos avînt.

Dela Bruxella. Din ziaarele de azi vedem, că telegrama noastră de ieri este luată după — „Budapester Hirap”. Resultatul pe care-l așteptam și noi a intrunit numai mai multe voturi, decât am ficezut. Dacă Hirsch (Germania) și Pirquet (german-liberal austriac) au vorbit pentru Maghiari, o înțelegem, dar' vedem că și Stanhopel ar fi vorbit, deși el altfel scrisese dlui Urechă. Se mai zice, că a făcut senzație votul Norvegianului Buch. Când Norvegia are însă față de Svedia tendințe de separare ca și Ungaria față de Austria, mirare nu poate fi. Italia Elveția liberală și Danemarca au fost cu Români.

Așteptăm încă informațiuni înainte de a vorbi despre importanța acestor întîmplări, pe care nu trebuie să o exagerăm.

Tür și Ignatieff. Generalul Tür, un faiseur al francmasonilor uns cu toate unsorile, care a lucrat din răspuneri la înfrîngerile Austriei din 1849 și 1866 s'a întalnit în scaldă franțuzească Contrexeville cu generalul Ignatieff.

El se înțelege au politisat, cu atât mai virtos, cu cât Ignatieff a luat parte la „invasiunea” făcută în Ungaria în 1849. El protesta, că panslavismul așa cum îl înțelege el ar colida cu interesele Maghiarilor; și el a fost contra ultimului război rusoturc.

Tür, i-a dat apoi informațiuni în chestia naționalităților din Ungaria și Ignatieff declară, că el va veni la Pesta cu ocaziunea expoziției milleniului.

Bucovina asaltată de Poloni. În cercurile bine informate din Bucovina se șvonește, că un înalt prelat armeano-catolic din Lemberg a negociat foarte insistent cu Armenii orientați din Suceava și dintr'alte centre ale lor din Bucovina. Preavenerabilul din Lemberg scoposea să atragă pe acești Armeni, până acum aliați fideli ai Românilor bucovinieni, în mrejele Polonismului, propagînd idea unei alianțe a tuturor Armenilor bucovinieni cu Polonii. Se zice, că prelatul-samsar a rămas cu buzele umflate. Armenii orientali au

declinat hotărîtor onoarea de a fi sateliții șleahțelor galițiene. Ei au declarat, că sînt vechi și buni camerazi de arme cu Românii și doresc să rămână și mai departe în prietenie credincioasă cu poporul băstinaș al Bucovinei. Nici nu ne așteptam la un alt răspuns, căci relațiunile dintre Românii bucovinieni cu Armenii orientali din Bucovina sînt de o armonie netulburată, de când există. Armenii orientali se asociază Românilor la toate întreprinderile acestora, începînd dela societățile studenților universitari până la campaniile electorale și mișcările politice. Dorim din suflet, că această legătură să rămână strînsă și intimă.

Sașii la — congres? La congres a asistat, precum am spus, și Dr. Edmund Steinaker, fost deputat sas. Adolf Zay, actual deputat sas publică acum în foile ungurești o scrisoare, în care spune, că Steinaker nu s'a dus acolo în numele Sașilor. „Kronstädter Zeitung” observă la această scrisoare: „Noi vom avé încă prilegiu să ne ocupăm mai amănunțit de aroganța dlui Adolf Zay”. Sîntem curioși și noi să vedem o ilustrație mai colorată a acestei figuri.

## Scrisori de aderență.

Aderențele sosite la congres din toate părțile românești sînt foarte numeroase. Toate au sosit în ziua congresului și noi, continuînd publicarea, vom însemna fidel care au fost telegrame, care scrisori; dintre ele o parte ni-s'au comunicat și noue direct.

Mai întâiu vom publica aderențele sosite din *Ungaria și Ardeal* și după aceea cele din *România*.

Din Cămpeni:

„Salut congresul, care conlucră la adevărata înfrățire și egala îndreptățire a popoarelor din patria noastră comună”.

Dr. V. Preda.

Din Turda:

„Împedecat de a participa, salut cu stimă și admirație congresul. Trăească cei cari luptă pentru binele tuturor popoarelor patriei”.

Silvestru Moldovan.

Din Brașov:

„Însuflești salutăm congresul și din românească suflet dorim, ca eroica voastră luptă pentru ale asupriților drepturi de splendidă isbîndă să fie încoronată!”

Tinerimea română din Brașov.

Din Satulung (Săcele):

„Cu bucurie salutăm pe cei adunați adărînd la conclusele congresului”.

Chiorniță, Verșea, preoți.

Din Valcele:

„Primiți urările noastre cele mai călduroase pentru energia și stăruința cea fără de margini ce ați desvolat-o pentru a ajunge la convocarea acestui congres, care va pune astăzi nemuritoare emblemă: libertate, egalitate, frățietate! pe stindardul de luptă ce vor avé să ducă naționalitățile intrunite în acest de sigur mărēt congres pentru ajungerea în posesiune a drepturilor inprescriptibile ce li-se cuvin. Sus libertatea, egalitatea, frățietatea!”

Iosif Popescu, profesor; Dr. Ioan Bozocan, Moga, paroch.

Din Oradea-mare:

„Salutăm congresul naționalităților, ne alăturăm întru toate concluserilor ce se vor aduce.”

Nicolau Zigre, avocat; Toma Păcală, protopop; Dr. Ioan Buna, adv.; Dr. Florian Duma, avocat; Teodor Lazar, avocat; Dr. Demetriu Kiss, avocat; Iustin Ardelean, redactor; Iosif Erdélyi, avocat; Drd. Aurel Lazar, Paul Bodea, preot; (nedescrabil).

Din Sibiu:

„Luptătorilor înfrății pentru egala îndreptățire națională urez victorie”.

Dr. Amos Frâncu, avocat.

Din Blaj:

„Salutăm congresul și conclusele lui!”

Românii blăjeni.

Din Seliște:

„Congresul naționalităților e privit, ca un mîntuitor al suferințelor noastre. Vă urăm un bun succes. Trăească! Nazdar! Jivio!”

Meseriașii din Seliște:

Țintea, Muntean, Neamtu, Stoia, Rădulescu, Simoneti, Cojocariu, Hurdu, Popa, Giurgiu, Pêtruț, Simoneti, Gherman, Vasiliu Bucian.

Din Zernești:

„Salutăm congresul și ne declarăm solidari cu conclusele aduse.”

P. Dan, N. Pană, N. Dan, I. Manoilă, C. Niculescu, C. Niculescu, I. Ioanovici, Virgil Tarit, V. Bude, I. N. Baiu, N. Sperchez, Ioan Acțian, Constantin Ioanovici, Andreiu Badiu.

Din Orăștie:

„Dorim, ca această înfrățire nimicind șovinismul crudel, să salveze scumpul nostru pămînt”.

Inteligența română de pe Câmpul-Pănei

Din Hațeg:

„Felicităm cu însuflețire congresul. În unire este puterea noastră, Trăească conducătorii.

În numele tinerimii:

Vlad, iurist, Nestor, Bontescu, Pop, Macrea.

Din Seliște:

„Consfătuirea și alianța popoarelor din patria noastră ne garantează existența și fericirea atât a aceloră, cât și a patriei.

„Salutăm măritul congres al naționalităților. Trăească! Nazdar! Jivio!”

Calefar, Mosora, Coma, Comșa, Lăpădat, Roman, Iuga, Gogonea, Hertza, Chirea, Iordache, Tomoiagă, Beju, Bancia, Popa.

Din Tușnad:

„Vă urăm succes strălucit!”

Oaspeții români și sârbi dela baile Tușnad.

Din D.-S.-Mărtin:

„Salutăm cordial congresul naționalităților intrunit, aderăm la conclusele ce le veți aduce.

Iacob Macaveiu, Nic. Todoran.

Din Alba-Iulia:

„Succes întreit strălucit!”

Barbu, adv.

Micu, protopop.

Din Sibiu:

„Salutăm farul care va lumina orizontul patriei pentru toți fii nepreocupați”.

Meseriașii români:

Nicolae Simtion, Ioan Rosca, Ioan Ganea, Florea Crucea, Zaharie Voilean, Ioan Galdean, Teodor Moldovan, Zaharie Aron, Ioan Dobran, George Prașca, Alexandru Lucian, Vasile Banu, Nicolae Popp, Isidor Grindean, Mihail Bărbăș, George Morariu, Petru Mihăltan, Ioan Mihăltan, George Mocean, Iosif Joandrea, Ioan Sîrbu, Nicolae Roman, George Carabulea, Nicolae Ișan, Dionisie Șulțiu, Lazar Apolzan, Ioan Hătegan, Alexandru Popp, Andreiu Joandrea, Ioan Ișan, Ioan Căcut, Pavel Imbăruș, Ioan Bogorin, Ioan Lădaru, Nicolae Vulcan, George Mohan, Ioachim Muntean, George Poponea, Toma Vintilă, Ioan Ciontea, Vasile Medrea, Ioan Morariu, George Balteș, Ioan Imbăruș, I. Stan ciu

Din Munții-Apuseni:

„Moții salută cu cordialitate congresul. Dorim succesul cel mai strălucit și aderăm concluserilor lui. Să trăească! Nazdar! Jivio! convocatori congresului”.

Dr. Zosim Chirtop m. p., avocat; Romul Furdul m. p., preot; Iuliu Poruțiu m. p., preot; Ioan Motora, m. p. preot, Vasile Chirtop m. p., Clemente Aiudean m. p., Nicolau Palade m. p., Teodor Orlea m. p., Iosif Arieșan, m. p. preot, Nicolau Coroiu, m. p. preot, Ioan Marian, m. p. comerciant, George Todea m. p., Mihail Miron m. p., Leone Corcheș m. p., Daniil Ioanette m. p., Mihail Contescu, preot și învățător, Patrițiu Palade m. p.

## Din Turda:

Plini de stimă și admirațiune salutăm congresul naționalităților!

Dumnezeu cu cei asupriți!

*Tinerimea universitară română din Turda.*

„Întrușiți în congres spre binele și fericirea neamului inimile noastre sânt cu voi, pe voi se razimă speranțele noastre!

„Trăească alianța sërbo-slovacă-română!”

*Damele române din Turda.*

## Din Alba-Iulia:

„Închinăciune congresului, un suflet sântem cu voi. Trăească alianța naționalităților!”

Pentru Românii din Chișfalău:

Ioachim Totian, Dăian, Nicolae Anca, Nicolae Moldovan, George Totian Sadoca, cantor

## Voci de presă.

despre

## congresul naționalităților.

Nevoit a pleca la Budapesta cu câteva zile înainte de congres, dl Augustini n'a putut urmări până la ziua congresului presa slavă, rămânând a face o privire retrospectivă, dacă va fi de trebuință, după congres.

Ziarele sërbești și „Národní Noviny”, nu se ocupă până în ziua de 10 August, pe cele două prime pagini, decât de congres. Îngrămădindu-ni-se însuși grozav materialul de voci ale presei, sântem siliți a lăsa aproape tot din ziarele amintite nereprodus, deși toți articoli din ele sânt scriși cu entuziasm și pricepere. Facem excepție numai cu articolul de fond publicat în „Braník” dela 10 August, fiindcă stilul și mersul ideilor din el ne îndreptătesc a crede, că e scris de însuși Drul Polit. Eată deci unele părți din el:

„Ceea-ce n'a putut să facă nădejdea, că șovinismii maghiari, odată eliberați din asuprirea Vienei, vor mulțumi naționalitățile nemaghiare — a făcut-o experiența amară, că adevărul avem cu toții neapărată trebuință de a lucra în comun, dacă voim să prețuim drept un factor politic oare-care în această țeară...”

„Idea solidarității popoarelor nemaghiare nu este ceva nou; privitor la ea, nu e de lipsă de o astfel de propagandă ca atunci, când se prezentă națiunii ceva nou în politică. Necesitatea solidarității era inveterată și atunci, când eram mai tari, când puteam socoti pe oare-care îngăduială a guvernelor maghiare; astăzi ea a devenit singurul refugiu, de unde sau unde putem desvolta, oare-care acțiune politică...”

„Lucrul principal e că pe viitor nici una din aceste trei naționalități nu va putea lucra pe seama ei, separat, ci oamii în unire cu celelalte...”

„Dați-ne loc în parlament și va căde dela sine lipsa unor astfel de congrese...”

„Decât, fie cum o fi, naționalitățile nemaghiare trebuie să-și îndeplinească datoria, să se pregătească pentru lupta constituțională comună.”

„Congresul naționalităților poate fi zorile timpurilor mai frumoase în care vom putea zări viitorul cu multe prospecte. Și în acest sens salutăm congresul de astăzi al naționalităților nemaghiare, dorindu-i lucrare rodnică.”

„Neue Freie Presse” (foaia de seară) dela 12 August, scrie:

„Congresul naționalităților din Ungaria s'a sfârșit cu fiasco. Cererea asemenea celeia, care spune, că alianța, ce are să se încheie, a naționalităților să fie reprezentată în statul coroanei, e o bătălie așă de patentă, încât trebuie să ne îndoiem de capacitatea de judecată a autorilor acestei mărețe idei. Cam de ce tagmă sânt acestia, rezultă din aceea, că în programul alianței au pus și cererea contelui Ferd. Zichy privitor la revizuirea legilor religioase. Se înțelege, doar o mână spaia pe cealaltă.”

„Politik”, ziarul redactat în nemțește al Cehilor-betrani, scrie în numărul seu dela 12 August un raport favorabil, condamnând poliția, care declară congresul de „adunare populară, în care poate intra ori-cine, dar” făcând în același timp pe convocatori responsabili la turburările ordinii, arată că turburătorii au intrat în hotel cu cărți falsificate.

Despre asistenți zice:

„A enumera numele participanților celor mai distinși, ar fi o imposibilitate: noi constatăm față de ziarele maghiare, că toată floarea inteligenței române, sërbe și slovace a fost de față și că dintre persoanele marcante nu a lipsit nici un na.”

Despre oratorii din congres, ziarul ceh scrie:

„Cuvântările ce s'au ținut au fascinat a tuturor; atât Dr. Polit și avocatul Cvejic, cât și Dr. Stefan Pop din Arad și cunoscutul profesor dela seminarul din Arad, precum și avocatul Dr. Stefanovici din Pojon au vorbit excelent.”

După aceea publică programul, la care de sigur va reveni încă.

„Hazánk”, ziarul expremierului Szapary riscă la începutul prim-articolului seu afirmarea, că:

„Participanții la congresul naționalităților, nu sânt reprezentanții majorității naționalităților; partea aceea a Românilor, pe care opinia publică o consideră de reprezentanța Românilor, a stat departe de această acțiune. Chiar și dintre Sërbi i-au împiedecat să intre pe aceia, care au vrut să-și deie expresiune părerilor lor contrare (plătite de guvern. Red.).”

După aceasta continuă astfel:

„Că adunarea de astăzi n'a scos din ținuta statului milenar maghiar este — firesc. E fapt și aceea, că nu va da nici privilegiu pentru mari complicațiuni interne ori externe. Dar' pentru aceea ar fi o greșeală teribilă să nu-i atribuiam congresului nici o importanță și întreg congresul să-l considerăm de o petrecere privată, pe care domnii Mangra, Mudron și Gavrila au ținut, că este ceva ingenios și de spirit să o aranjeze la o căldură de 30 R. într-o sală relativ mică, pentru delectarea publicului curios din capitală.

„Dacă ar trăi unul dintre poliștii bine dresați ai fericitului Protzman de pie memorie, acela astfel ar fi calificat adunarea aceasta: a fost o adunare cu rele intențiuni, care strică opinia publică și deci e periculoasă.

„Efecte mari și momentane nu o să aibă congresul, dar' va promova procesul de disolvare numit: mișcare națională. Decelega acest proces deja de mult. Vieța publică maghiară o simte aceasta și din când în când își dă expresie acestui simț, parte cu strigăte nervoase, parte căutând mijloace de sanare nu arare-ori foarte nepotrivite. Singur politica maghiară nu vrea să țină piept cu acest proces de disolvare. Îl consideră de o simptomă inofensivă, care se poate delăta cu apucături polițiene sau administrative. Ce enormă greșeală și câtă orbecare! Asculte-l guvernul pe Pázmándy Dénes: întemnițează-i pe convocatorii congresului și pe toți participanții, începând cu Polit până nu știu la cine! Va vedea, că în locul lui Mangra va apăși un alt Mangra, în locul lui Mudron un alt Mudron, pentru-că tesa lui Schoppenhauer, că „numai individul moare, ear' geniul e nemuritor”, nicăiri nu se adevărește așa de mult, ca tocmă aici.

„Să inaugureze însă guvernul o politică națională corectă și la scop ducătoare; să considere nițel plângerile naționalităților și din acele mulțimească-le pe acele care sânt juste; să satisfacă toate pretensiunile care nu sânt în contradicție cu interesele statului maghiar și va vedea, că actualul geniu al politicii naționalităților își va pierde condițiunile existenței sale și va prinde putere vitală masa celor, pe care mulțimea agitatorilor normativi încă în politica naționalităților, astăzi îi terorizează și îi silește să tacă.

„Ultraști, irredentiști, panslavi și dacoromâni vor fi și de aici înainte, pentru-că organismul politic al omenirii își va avea totdeauna boalele sale; dar' nu vor fi mai mult normativi și nu vor dispune mai departe de puterea cu care se poată teroriza majoritatea mai calmă și mai cuminte.

„Congresul de astăzi e numai o simptomă nouă a morbului vechiu și cu un motiv mai mult, ca în programul politicii maghiare locul prim s'au ocupat soluțiunea chestiei naționalităților.”

„Pesti Hirlop”, foaie guvernamentală, scrie un prim-articol sub titlul „Valahii, Sërbi și Slovaci”. Laudă la început toleranța „națiunii”, în urma căreia nu i-au sfârșit în bucăți — în Budapesta — pe agitatori, — apoi continuă:

„Constatăm, că avem de a face cu aceiași Români, care la „conferența națională” dela 21 Ianuarie 1892, au decis să ducă la Viena un Memorand către Împăratul Austriei. Ca aceia, care s'au îmbrățoșat acolo, cu maghiarofagii vienezii, și cu minciunile lor au sedus lumea, încât chiar și desmerdatul nostru prieten Angelo de Gubernatis spunea în lumea largă, că Românii din Ungaria au drept la un parlament separat, național.

„După astfel de precedente Mangra are curajul să spună cu destulă liniște, că ei „nu gravitează spre centre străine”, și apoi cu o perihie ne mai pomenită, „că ei s'au adunat din grația Maiestății Sale.”

„Urmarea logică a acestui început „sincer” a fost continuarea ședinței. Timp de o oră comisia a stabilit programul comun de acțiune. De ce această minciună? Domnii acestia au adus cu ei programul făcut gata! Se poate lua deci în serios un astfel de „congres”? (Pentru-că au adus cu sine programul făcut gata?... Red.)

„Punctele din program se pot împărți în două clase. Despre una se poate vorbi ear' pentru cealaltă e pagubă să-ți răcești gura.

„Sufragiul universal, votarea secretă, dreptul de alegere și de intrunire, regulat după lege, ștergerea censului separat pentru Ardeal, arondarea mai proporționată a cercurilor electorale și în genere revizuirea legilor electorale, sânt pretensiuni, cari nu ating interese speciale de ale naționalităților ci în genere sânt în interesul democrației și ai libertății (Bine! Dar' pretensiunile naționalităților tocmă în interesul democrației și ai libertății sânt, pe care guvernul maghiar le desconsideră! — Red.)

„Când declară însă programul comun de acțiune, că nu recunoaște ideea de stat maghiar; când vine să pretindă drepturi mai mari decât cele cuprinse în legea de naționalitate; când vrea să împartă comitatele după naționalități și printr'un minister de naționalități fără resort vrea să demonstreze, că Ungaria nu este unitară ci un stat federativ: atunci acest program întimpină rezistența tuturor partidelor maghiare.

„Afară de aceea, programul comun de acțiune lasă liberă acțiunea separată a fiecărei naționalități, pentru realizarea programului special. Deci Valahii din Ardeal pot să pretindă și mai departe autonomia Ardealului, cu toate-că au creat un program comun de acțiune.

„Prin urmare înțelegerea cu domnii dela „Congresul” din Budapesta este foarte scumpă. Afară de acceptarea programului comun de acțiune ar trebui să primim și programele speciale! Decât aceasta e mai ieftină continuarea consecventă a politicii naționale și liberale...”

„Nemzeti Ujság”, ziarul contelui Apponyi, scrie în numărul seu de Duminecă un prim-articol, în care între altele zice:

„Numai un prejudiciu orb poate să nege importanța acestui congres și să tragă la îndoială faptul, că barbați cari au luat parte la congres nu formează în comitatele lor partide.

„Numai guvernul liberal e cauza, că agitațiunea națională a câștigat un teren atât de mare.

„De câte-ori n'am admoniat noi pe miniștri, că toate ilegalitățile, violențele, corupțiunile cari se comit în ținuturile locuite de naționalități; darea aruncată în mod înjust asupra alegătorilor, încassarea de câte două-ori a aruncului comunal, procedura pașă-lucească în cercurile pretoriale, abuzurile comise la alegeri ș. a., din partea agitatorilor naționali nu se ascriu guvernului liberal, ci în totdeauna națiunii maghiare.

„Și apoi să nu creadă guvernul, că pretensiunea ce alianța aceasta națională a luat-o, cu privire la legile politice-bisericești, a putut să slăbească opozițiunea. Partidul național prin pactul acesta a devenit aliatul lor, la toată întâmplare spre stricăciunea prestigiului statului maghiar.

„Congresul a fost înecăușat, și e curios, că Perzel, care singur era contra, după reînțoarcerea sa dela Ischl singur a dispus în cuviințarea celeia. Aceasta nu înseamnă alta, decât că convocatorii congresului i-au premers lui Perzel la Viena și Ischl... Depeșa adresată Maiestății Sale amintește cele din 1848...”

Spune apoi, că chestiunea de naționalitate nu se poate rezolva decât prin libertate, bunăstare, cultură și prin considerațiune.

## O broșură din 1848.

MATERIAL PENTRU APREȚIAREA POLITICEI NAȚIONALE

„Românilor și Sașilor.”

Despre Uniune.

(Urmare).

Dieta din Pojon a sfîrșit cu vechia constituție a regatului unguresc. A abrogat-o în mod volnic — volnic — pentru-că aprobarea Preaînaltă a Maiestății Sale Împăratului a fost stoarsă în grele ciasuri de primejdie și confuzie. Volnic, căci n'a fost cerută aprobarea congregațiunilor comitatene, fără de a căror împuternicire expresă nu se putea aduce nici cea mai însem-

nată lege. Deputații dietali, care altcum la toate ocaziile cele mai însemnate se provocau la instrucțiunile primite dela comitenții lor, și-au dat aprobarea, fără să-și întrebe comitenții, la o lege, care a rupt de facto legătura, consfințită prin Sancțiunea pragmatică, dintre Ungaria și Austria și a transformat pe Regele constituțional al Ungariei într'un Rege nominal, care a nimicit, fără aprobarea lor, privilegiile și proprietatea nobilimii și prin aceasta a redus la cerșitorie mii de nobili mai puțin avuți, ceea-ce va avea de urmare nimicirea fundamentului constituției ungare, a administrației, justiției și a comitatelor, și în același timp nimicirea influenței nobilimii asupra legislațiunii și a guvernării, dacă noua stare de lucruri va avea durată. Aceasta ar trebui să se întâmple, ori cât de sërbitoare ar protesta Kossuth contra acestor consecuențe.

Nu trebuie multă înțelepciune politică și multă cunoștință de oameni pentru a înțelege, că nobilimea din comitate, dacă și nu în general, dar' în cea mai mare parte va protesta, poate chiar cu armele în mână, contra acestei răsunări a constituției, contra abrogării privilegiilor sale și a influenței sale asupra legislațiunii și administrației țerii, contra ruinării familiilor sale, contra depradării și sacrificării drepturilor sale de proprietate. Vor protesta provinciile ereditare germane, vor protesta popoarele slave, romanice și germane, va protesta numeroasa nobilime adusă la sapă de lemn și anarchia va izbucni din toate colțurile, după-cum urmele ei se arată deja din toate părțile. Astfel vor protesta toți contra acestei legi, contra noului guvern și a miniștrilor sei.

Și ni-se dă sfatul, că în rușul capului să ne dăm mâna la o unire cu această țeară, pentru-ca cu atât mai sigur și cu atât mai repede se fim părtași la binefacerile ce vor răsări dintr'o asemenea anarhie! O orbiere, care își închide ochii dinaintea atrocităților realității pentru a se desfăta de imaginile închipuite ale unei fantasii excitate!

Croații, Slovaci, Românii și noi Germanii am știut până acum și am trăit în credința, că există un regat Ungaria, unul Croația și Slavonia, un mare principat Transilvania și o monarhie austriacă. Că augustul Domn al tuturor acestor popoare și țeri, locuite de ele, este Împăratul și Regele din Viena. Că în numele acestui Împăratesc și regesc Domn se aplică legile și se face dreptate; că El, adevărat, împarte în Ungaria și Ardeal, puterea legislativă cu staturile țerii, dar' toată puterea executivă o ține în mână Sa și că drept simbol al plenitudinii puterii Domnului nostru Împăratesc și regesc din Viena, pe toate clădirile erariale trebuie să fie arborată pajura austriacă sau cel puțin colorile lui — negru-galben. Acum deodată se predică altă evanghelie. Se vorbește de o monarhie unguresc, care a încetat a mai fi sînt acum 300 de ani, și ni-se spune obraznic în față, că „Neamțul” din Viena nu mai are să poruncească în țerile ungurești. Toată plenitudinea puterilor emanează dela Kossuth și Batyány din Pesta, căci chiar palatinul nu mai joacă decât un rol de statist.

În consecuență pajura Împăratească este doborâtă de pe toate clădirile publice și în locul ei este arborat idolul Ungurilor roșu-alb-verde! Și despre noi Sași se presupune, că vom cânta în corul acesta ca niște prostogani! Se presupune că vom ofensa pajura Împăratească și împreună cu Ungurii vom întinde mâna sacriligă după Coroana stăpânului nostru din Viena, și vom juca în jurul Coroanei ungare, ca Jidovii sub muntele Sinai în giurul vitelului de aur, strigând cu cei îmbetați: „Evre! Eată acesta este Dumnezeuul nostru!”

(Va urma.)

## CORESPONDENȚA

„TRIBUNEI”.

Turda, 11 August n.

(O petrecere frumoasă). Spre marea îndestulare a publicului român din Turda și giur și spre năcazul patrioților s'a ținut în presara de 10 August petrecerea obișnuită de vară.

Voiu trece peste obișnuitele frase și laude ce se scriu asupra unor conveniri de atare natură și mă voiu mărgini de a vă raporta

scurt despre cele întâmplate pe la noi, știind că nu prea dispuneți de spațiu.

După-cum a fost publicat și în ziare, petrecerea a fost precedată și de un concert arangiat cu concursul domnișoarelor române din Turda, precum și al st. doam. Cornel Popovici și st. doamnă Victoria Popovici din Hateg.

Nu știu, oare pentru-că de vre-o 10 ani încoace n'au mai fost în Turda concerte, sau pentru-că de fapt concertanții au fost la înălțimea chemării, — publicul a fost deplin satisfăcut.

Începutul l-a făcut domnișoara Polixena Mesaroș, care prin jocul ei precis și frumos s'a dovedit de o bună pianistă. A urmat declamațiunea domnișoarei Augusta Vlăduț, care a declamat cu mult sentiment poezia învechită a lui Iustin Popău „Stefan și mama lui”. Figura simpatică și voce plăcută a domnișoarei Augusta a produs efecte frumoase. Al treilea punct l-a avut dl Iosif Mesaroș, care a delectat publicul cu frumosul „Svencer de Sinaia”, executat pe vioară acompaniat la pian de domnișoara Polixena Mesaroș. A doua declamațiune a folosit dl Valeriu Moldovan, care ne-a tălmăcit frumoșele poezii lui Coșbuc: „Fragment”, ascultat cu mult plăcere și răsplătit cu aplauze.

Poate mai mult ca toate au făcut cântările solo ale domnișoarei Olimpia Vlăduț, a cărei voce sopran a încântat pe cei prezenți. După cântecul „Tigancă” cedând blăstărilor nesfîrșite, a binevoit să ne mai cânte romanța frumoasă „Nor de vijelie”, cu o artă și viu temperament. Dl Iustin Popău a interpretat foarte corect frumoasa „Mămină din urmă” a lui Coșbuc.

Cu recunoștință trebuie însă să ne aducem aminte de meritul ce-l au la succesul concertului domnul și doamna Popovici, cari la invitarea comitetului arangiator au grăbit să ne vină într'ajutor și cu producțiunile d-lor să ridice prestigiul concertului nostru. Dovadă e publicul recunoscător, care a ținut să mulțumească cu aplauze binemeritate.

Afară de program s'a mai executat încă un punct, care a fost o surprindere pentru toți cei de față. Doamna Olimpia Vlăduț îmbrăcată într'un admirabil costum național slovacesc a executat vioară un cântec popular de aliaților nostri. Aceasta foarte bună și artă, dar' mai pe vremea aceea se punea bazea frunțurilor celor trei naționalități.

Fartunoase aplauze precum și strigăte de „jivio” și „mazdar” au arătat, că publicul a fost în mod plăcut surprins.

Pe la orele 9 1/2 s'a terminat concertul și a urmat dansul. S'a dansat cu animație până în zori de zi. În pauză publicul s'a adunat în Chioșe, unde fu salutată din partea dlui vicepreședinte Drd. E. Pătușean. Au mai vorbit încă dnii I. Prodan despre femeia română, și dl Cornel Mesaroș, care a ținut să atragă atențiunea celor de față asupra „Asociațiunii Transilvane”.

Ar mai fi vorbit și alții, dar' sala fîmă decorată, precum și musica lui Coca din Alba-Iulia au ademenit în curând tineretul, și dansul s'a început.

Zoritul zilei de 10 August ni-a aflat la joc.

A doua zi a fost o excursiune la „Cheia Turzii”, la care au luat parte din Turda și giur inteligenții cu vre-o 10 trăsuri, afară de aceea au mai fost vre-o 100—150 țărani din satele apropiate Mischiu și Sind.

Comitetul arangiator a dus și musica și după masa comună luată pe pajistea verde, s'a încins jocul, care a durat până la 7 ore seara. Mai întâu au jucat fieciorii din sat, apoi s'a încălzit și inteligența și pe urmă nu era să ne despărțim de „Cheia Turzii”.

S'a făcut seară, când între cântece, între sunete de muzică, focuri de revolvare și chiote vesele ne-am pornit către casă, ducând cu noi cele mai bune impresii.

Și-am avut motiv ca veselie să fim, căci în această zi, în 10 August, s'a făcut în Budapesta înfrățirea naționalităților!

## Școala „Asociațiunii”.

Direcțiunea școlii de fete a „Asociațiunii” publică următoarele:

Condițiuni de primire în școala civilă de fete, cu drept de publicitate, a „Asociațiunii Transilvane” din Sibiu și în internatu aceleia:

Pentru primire în școala civilă de fete se cere atestat despre absolvarea claselor elementare, sau atestat despre clasa corăspunzătoare premergătoare dela o altă școală d categoriei școlii civile. În lipsa unui astfel de atestat, primirea se face pe baza unui examen de primire.

Înscrierile pentru anul școlar 1895/6, se fac din 1—5 Septembrie a. c. st. n.

Examenele de emendare și primire s'țin în 4 și 5 Septembrie a. c. st. n.

Prelegerile se încep în 6 Septembrie st. n.

Didactul e fixat cu 2 fl. v. a. pe lună pentru elevule, ce intră pentru prima dată în această școală, o taxă de înmatriculare de fl. v. a.

Pentru elevule cursului complementar, prevăzut în §. 6 din statut, didactul este de 2 fl. pe lună, și la prima înscriere taxa de înmatriculare.

Elevule, cari voesc să fie primite în internat, fie elevule ale școlii civile, sau ale școlii elementare a reînnoirii femeilor, au să înștiințeze de timpuriu, în tot cazul înainte de începerea anului școlar, prin părinți sau tutori la direcțiunea școlii, pentru a se pute face dispozițiunile necesare. Taxa internatului e de 200 fl. v. a. pe an, plătită înainte în două sau cel mult în 4 rate. Cărțile trebuincioase, material de scris, de desen, de lăcătuș de mână, se înțelege, nu sînt în taxa internatului, ci cheltuielile reclamate în această privință se poartă de părinți, întocmai precum tot de dîșii se poartă cheltuielile pentru îmbrăcăminte și încălțăminte, pentru instrucțiune în musica instrumentală și în limba franceză.

Taxe pentru instrucțiunea în piano sînt de 2 categorii :

a) dacă o elevă voeste să iee orele singur, se compută la 2 ore pe săptămână taxa de 9 fl. pe lună; dacă 2 elevule împreună iau instrucțiune în acea oră, taxa se compută la 6 ore pe săptămână cu 6 fl. de elevă, sau

b) dacă o elevă voeste să iee orele singur, se compută la 2 ore pe săptămână taxa de 6 fl. pe lună; dacă se întruiesc 2 elevule în aceeași oră, taxa se compută la 2 ore pe săptămână cu 5 fl. pe lună de elevă.

Pentru instrucțiunea în limba franceză, câte 2 ore pe săptămână, se compută pe lună de 1 fl. de elevă.

Toate taxele se plătesc direcțiunii școlii, care remiterează pe instructori.

Elevule din internat, afară de școală, au fiecare zi anumite ore de conversațiune în limba franceză, maghiară și germană. Pe lângă acestea ele se prepară și își învață lecțiunile de conducerea și cu ajutorul directoarei și al învățătorilor.

Elevule cari voesc să fie primite în internat, mai au să aducă cu sine : o saltea, un vasor la pat, 2 perini, 4 fețe de perini, o apomă sau tot de copert, 4 ciarșafuri, (linuri, lepede), 6 ștergare, 6 serviete, apoi : o serie de lenjii, sâpun și 2 pepteni, care toate sînt mănă proprietatea elevule. Afară de acestea chimburile de trup sau albiuriile, câte 1/2 duzină din fiecare, ciorapi și fuste de culoare albă și batisse (marami) câte 1 duzină, un set de încălțăminte, trebuincioasă. Căte o duzină de lenjii, sâpun și 2 pepteni, care toate sînt mănă proprietatea elevule. Afară de acestea chimburile de trup sau albiuriile, câte 1/2 duzină din fiecare, ciorapi și fuste de culoare albă și batisse (marami) câte 1 duzină, un set de încălțăminte, trebuincioasă. Căte o duzină de lenjii, sâpun și 2 pepteni, care toate sînt mănă proprietatea elevule. Afară de acestea chimburile de trup sau albiuriile, câte 1/2 duzină din fiecare, ciorapi și fuste de culoare albă și batisse (marami) câte 1 duzină, un set de încălțăminte, trebuincioasă.

Elevule cari voesc să fie primite în internat, mai au să aducă cu sine : o saltea, un vasor la pat, 2 perini, 4 fețe de perini, o apomă sau tot de copert, 4 ciarșafuri, (linuri, lepede), 6 ștergare, 6 serviete, apoi : o serie de lenjii, sâpun și 2 pepteni, care toate sînt mănă proprietatea elevule. Afară de acestea chimburile de trup sau albiuriile, câte 1/2 duzină din fiecare, ciorapi și fuste de culoare albă și batisse (marami) câte 1 duzină, un set de încălțăminte, trebuincioasă.

## La Abonament lunar pentru August st. v.

cu prețurile din capul foii —  
invită

Administrațiunea ziarului „TRIBUNA“.

## CRONICĂ

Sibiu, 14 August n.

Compendiul de W. F. Reiffeisen — romanesc. În vederea interesului deosebit în timpul din urmă în publicul român de pretutindenea pentru caselle de credit rural, sistem Reiffeisen, distinsul specialist în ale finanțelor, directorul băncii de asigurare „Transilvania“, dl Dr. Aurel Brote, în loc, a exoperat dela autor concesiunea pentru traducerea în românește a compendiului despre „Înșoțirile de credit“. Traducerea în românește a acestui op., consistînd din statute, instrucțiuni și formulare, a efectuit-o dl Dr. Brote și a oferit-o comitetului central al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiului“ spre tipărire la editura reuniunii. Valorosul op., ce se va extinde pe mai multe coale de tipar, va apăre în curînd și, după informațiunile, ce avem, va fi pus la dispoziția publicului român pentru un preț cât se poate de moderat.

„Controla“ căpătuită. Nu de geaba triga din răspuneri cinstitul redactor dela „Controla“ (o gazetă care apare când vrea și când poate), că cei adunați la congres nu reprezintă naționalitățile. Obscurul redactor dela și mai obscura gazetă era plătit cu pitele de ale lui Wekerle. Acum primim vestea — dintr'un isvor foarte sigur — că ministrul, dat ordin la fișani, ear' acestia la pretori,

ca să umble pe sate și să îndemne poporul la abonarea „Controlei“ ce va apăre în Timișoara. Totodată se poruncește, că comunele să se aboneze *ex officio*. Adece Unguri voesc să căpătuească pe stimabilul Barcan. — Românii păziți-vă ca de foc de aceasta năpărcă și de fătul ei. Bătut cu petri trebuie un astfel de miserabil, care pentru pitele un-gurești își tradează neamul seu.

Românii la congres. Perzându-ni-se din întemplant o listă completă a Românilor prezenți la congresul din Pesta, rugăm pe toți domnii cari n'au fost trecuți în ziarul nostru să ne comunice numele lor de urgență.

Congresul advocaților. „Dreptății“ și-se telegrafează din Linz: Salutarea membrilor sosiți la congres a fost grandioasă. Ședința e foarte instructivă, interesantă. — De president e acclamat Kandorf. Vicepresidenți pentru fiecare țeară reprezentată la congres, — câte unul. — Pentru România e acclamat vicepresident profesorul Târnoviceanu. — Notari sînt aleși: Rosenfeld, Brediceanu, Stefanovici și Cawtan.

Avis redacțional. Rugăm pe toți corespondenții, cari ni-au scris în acest timp bogat de materie, să fie răbdători. În curînd vom rezolva toate aceste corespondențe și comunicări neglijate din cauza materiei despre congres.

Avis. Domnul Ioan Tudescu, învățător în Lipova, face cunoscut domnilor învățători, că adunarea „Reuniunii districtuale“, ce a conchemat-o dînsul și conșoții pe 8/20 August a. c. în Timișoara, se va întruni sigur, și fiindcă însinuaarea la poliție s'a dispus să se facă la timp, — nu va fi oprită.

Petrecerea de vară împreună cu concert, arangiată de tinerimea română din Sălaj și Chior la 11 August st. n. în Șimleul-Silvaniei, a reușit splendid. S'au cântat „Sfînta zi de libertate“, „Marșul cântăreților“, „Zua bună“, „Viorica“, „La concert etude de Rubinstein“, „Jocul zinelor“, „Caprice și fantasia lui Mendelssohn“, „Fantasia română“, „Doinele din Transilvania, Ungaria și Banat“. După concert s'a jucat „Ardeleana“, „Romana“, „Bătuța“ și „Sărba“. Jocul a durat până la 6 ore dimineața, în cea mai mare veselie.

Bucovina și Raiffeisenismul. În Bucovina chestiile economice încep a veni la ordinea zilei. Clasele culte prind a înțelege, că trebuie să sară în ajutor cu faptă și cu sfat țărînimii, în care se razimă prezentul și viitorul țării, dar care mai ales în Bucovina stă rău de tot. Actualmente se fac, după-cum sîntem informați, grație stăruinței domnului Dr. George Popovici și a amicilor sei, pașuri pentru a populariza ideea băncilor rurale. Afăm, că broșura dlui I. Costin „Îndreptar pentru întemeierea băncilor rurale după sistemul F. W. Raiffeisen“ circula în Bucovina și e primită cu căldură. Bucovinenii regretă numai, că „cartea aceasta foloșitoare nu e scrisă într'un limbajul desul de popular“. Să sperăm, că și tinerii patrioți bucovineni vor contribui cu o scriere menită de a vulgariza ideile salutare ale lui Raiffeisen la poporul român. Căci după socotînța noastră, chestia trebuie ventilată mult și adese prin scrieri, pentru a pute înrădăcina adănc în pămîntul Bucovinei sîmînța aceasta roditoare. Regretăm, că ziaristica bucovineană prea puțină atenție dă acestui lucru de importanță eminentă.

Unirea cu Roma se va serba, precum se pare, la 1900 în mod înalțător de Românii gr.-cat. O idee exprimată în „Unirea“ ținem că o reproducem și noi: La Roma dar, la Roma, frați Români! Să ne vedem leagănu, să vedem momentul eroului martir, să vedem pe blîndul ocărmitor al năii lui Christos. Să admirăm monumentele creștine și ale străbunilor Romani și prin aceea să ne întărim în credință și în speranța unui viitor mai ericic pentru poporul român. Și apoi o idee naște alta. Biserica, în care zac în Roma rîmășițele pămîntești ale arhierului Inocențiu, e proprietatea propagandei și împreună cu casa de lîngă ea e data în posesiunea Rutenilor, dar ei nu o folosesc. Oare de ce s'nu se facă încercarea de a dobîndi biserica și casa aceea pe seama Românilor? Salutare!

Din archidieceasa. „Unirea“ scrie: Onoratul Nicolau Petruța, preot disponibil a fost numit administrator parochial gr.-cat. în Velcheriu din tractul protopopes al Pogăcele. — Onoratul Demetriu Șeșuan, paroch gr.-cat. al Galdei-de-sus din districtul protopopes al Albei-Iuliei este numit paroch al Benicului din același tract.

Distincție. Domnul Constantin de Stamat-Ciurcu, proprietar mare din Coraceșeni, în Basarabia a fost decorat de M. S. regele României cu medalia *bene merenti Clasa I*, pentru scrierile sale literare. Dl Constantin Stamat fiul cavalerialui Costache Stamat, e unieul Român în Basarabia care se ocupă mai dinadins de literatura română. Opurile sale sînt scrise în limba așa zisă moldovenească-basarabeană cu multe cuvinte vechi românești. Dintre scrierile cele mai recente ale dlui Stamat enumerăm „*Scrieri teatrale*“ două to-muri, comedii vodelurii și drame, între cari drama „*Logodnica Țărilor*“ de un interes mare, un roman „*Insula Sagalia*“, descriind vieța suferinșilor din Siberia și „*Caleidoscopu literar*“ o colecție de novele interesante.

Această recompensă pentru scrieri literare îi va servi domnului Stamat de stimu la urma mai departe pe calea începută.

Explosiune de dinamită. „Freiberger Anzeiger“ din 8 l. c. scrie: Ieri seară pe la 11 ore, a explodat lîngă fabrica de dinamită dela Hildersdorf un car încărcat cu 30 măji de dinamită, care fusese destinat pentru Marienburg. Detunătura s'a auzit în depărtare de multe ore prin pregiur. Chiar și în localitățile cari erau 3 sferturi de oră departe, s'au spart ferestrele. În fabrică a căsunat multă pagubă. Ferestrele s'au spart, coșurile s'a rupt și zidul s'a crepat. Moarte de om nu s'a întemplant.

## MAI NOU.

### Conferența interparlamentară din Bruxelles.

(Telegrama biroului de corespondență maghiar).

Bruxella, 14 August n. În ședința de ieri după amezai a conferenței interparlamentare, dl V. A. Urechia a anunțat protest formal în contra alegerii orașului Budapesta ca loc al congresului din anul viitor. Dl Urechia a zis, că până cînd patrioții români lanțezesc în temnițele maghiare, pentru-că și-au accentuat alipirea către naționalitatea lor, nu este permis a se alege Budapesta, ca loc al congresului viitor.

(Telegr. am. particulară a „Tribunei“).

Bruxella, 14 August n. Dl V. A. Urechia proclamat vicepresident. Discursul seu a fost primit cu aclamațiuni. Păz-măndy e tratat ostentativ rece. Ziarele „La Verité“, „La Reforme“, „L'Indépendance belge“ și altele multe publică articoli favorabili Românilor.

Representanții Românilor din Ungaria și Ardeal, dnii Dr. St. Pop și Russu Șirianu sînt întîmpinați cu cordialitate; ei au fost invitați la o excursiune și la banchet.

### Contra Maghiarilor.

Correspondentul special al ziarului „Magyarország“, scrie dela Bruxella cu data de 12 August n. următoarele:

Ziarele din Bruxella se interesează mult de cele întemplate la congresul naționalităților din Budapesta.

Așa „Journal de Bruxelles“ publică rezoluțiunile congresului naționalităților înșoțîndu-le cu calde cuvinte la adresa naționalităților.

Tot astfel și ziarele din Paris. Așa de pildă „Liber Parol“ în numărul seu de Duminecă publică un articol, în care e povestită o serie întreagă din gravaminele Românilor și sînt înșerate bațjocuri la adresa Maghiarilor. Maghiarii sînt numiți: „popor cavalier“, care nu știe decît să strige „eljen“, și se bea vin de Tokaj; ear' libertatea o consideră de frasă goală, căci zi de zi îi persecută pe Români. Îi impută lui Tisza și lui Andrássy declarațiunile lor vătămătoare față de Franția.

„Le Matin“ din Anvers spune că fiii naționalităților române și slave sînt nevoiți să studieze în străinătate, căci în patria lor nu sînt tratați cu echitate.

Foile belgiene publică toate telegrame dela congresul naționalităților...

Observăm, că foaia maghiară toate aceste le spune sub titlu „Conferența interparlamentară din Bruxelles“, sub care titlu mai scrie și un prim-articol despre învingerea Maghiarilor...

## SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI“.

Sofia, 14 August n. Principele Ferdinand a inspecționat casarmele și după-ce i-a făcut ministrului de războiu o vizită mai lungă a primit pe membrii deputațiunii, care a fost în St. Petersburg. Pentru astăzi se așteaptă evenimente importante; 70.000 de oameni sînt mobilizați și stau sub arme gata de războiu.

## Bibliografie.

La librăria „Institutului Tipografic“ din Sibiu se află următoarele cărți:

|                                                                                        |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------|
| „Iosii“, de Macedonski                                                                 | 2.—  |
| „Copii de pe natură“, de Negruzzi                                                      | 1.50 |
| „Istoria Românilor sub Mihail-Vodă-Viteazul“, de Nicolau Bălcescu                      | 2.—  |
| „Trăvnițe“, 10 piese Slovești Vol. I. și II. à 1 fl. 50 cr.                            | 3.—  |
| „Scrierile părinților apostolești“, de Dr. Iuliu Olariu                                | —70  |
| „Merinde dela școală“, de Popa                                                         | —60  |
| „Cerșitorul“, dramă în 2 acte de Livescu                                               | —50  |
| „Bate la ușă“, de Carmen Sylva tudii Critice“, de Ghera. Vol. I. și II. à 2 fl. 20 cr. | 4.—  |
| „Higiiena română“, de Dr. Leo Murășianu                                                | 1.—  |
| „Trandafiri și vioarele“, de Pop-Reteganul                                             | —60  |
| „Din Moldova“, schițe de Kotzebue                                                      | 1.—  |
| „Floarea din Firenze“, de Livescu                                                      | —50  |
| „Memorii din timpul războiului“, de Georgescu                                          | —88  |
| „Pui de lei“, poezii eroice, de Nenițescu                                              | 1.—  |
| „edite de gală“                                                                        | 2.—  |

La comendele din afară se se adaugă pentru porto postal totdeauna încă 5 cr., ear' pentru expediție recomandată 2 cr. v. a. Pentru siguranța expediției se recomandă modalitatea din urmă.

## Economic.

Statistica agricolă în Ungaria. Ministrul ungar de agricultură, contele Festetics Andor, publică un apel către agricultorii din Ungaria, în care spune, că amensurat articolului de lege VIII. din 1895, în zilele dela 20—30 Noemvrie n. c. se va face o statistică a agricultorilor din întreaga țeară. Scopul statisticei este de a studia, pe baza ei, modalitățile prin care s'ar pute veni în ajutorul agriculturii, deoarece-ce marea concurență a cerealelor americane și scăderea prețului acestora în întreaga Europa, a îngreunat din an în an mai mult situațiunea agricultorilor, așa că azi starea lor a devenit îngrijitoare.

Ministrul apelează deci la agricultorii rugându-i se fie cât se poate de conștiențioși și sinceri la comunicarea datelor, ce li-se vor cere, însemnându-și chiar de pe acum, căt pămînt cultivă, cu câte și cu ce mijloace, câte vite au etc. Ministrul asigură totodată, că oficiile de dare, sau alte autorități finanțare „nici nu vor vedea aceste date“, prin urmare nimeni n'are să se teamă, că prin o conștiențioasă mărturisire ar pute să atragă o urcare a dărilor.

## Prețul mărfurilor.

Plata din Făgăraș. Dela 9 August n. Grâu frumos hectolitru fl. 5.— până fl. 5.50; grâu mestecat fl. 4.— până 4.40; secară fl. 3.30 până fl. 3.50; cucuruz fl. 4.80 până fl. 5.10; ovės fl. 3.— până fl. 3.10 orz fl. 2.80 până 3.—; sîmînță de cânepă fl. 5.— până 6.—; sîmînță de in fl. 1.50 până fl. 2.—; fasole fl. 7.— până fl. 8.—; mazere fl. 7.— până fl. 8.—; linte fl. 8.— până fl. 9.—; cartofi fl. 1.— până fl. 1.20; mălaiu fl. 10.— până fl. 12.—; sîu brut 100 chilo fl. 22.— până fl. 24.—; luminări turnate de sîu fl. 41.— până fl. 42.—; unsoare de porc fl. 60.— până fl. 62.—; slănină fl. 60.— până fl. 70.—; cânepă fl. 30.— până fl. 35.—; fîn fl. 2.— până fl. 3.—; sâpun 100 buc. fl. 15.— până fl. 18.—; spirt pro hectolitru fl. 70.— până fl. 90.—; carne de vită chilo 40 până — cr.; carne de viel 36 până — cr.; carne de porc 44 până — cr.; carne de oaie 28 până — cr.; ouă 5 cu 10 cr.

## Calendarul zilei.

3/15 August, 1895.

Italian: Cuv. Păr. Isachie.  
Gregorian: (+) Ad. Mar.  
Soarele: răsare 4.44 apune 7.25 m.

## Buletin meteorologic.

Sibiu, 11 August n. 8 ore dimineața.

| Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 754.7) | Diferența din prezintă | Temperatura după Celsius | Maximul și minimul de temperatură | Direcția vîntului |
|-----------------------------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| 756.1                                         | +0.5                   | +17.4                    | —19.4 — 13.9                      | NV                |

Din țeară 18 Iulie n. 7 ore dimineața.

| Stațiunile | Presiun. atmosf. în mm. | Temperatura Celsius | Vîntul direcția | tarin |
|------------|-------------------------|---------------------|-----------------|-------|
| Budapesta  | 761                     | + 20.6              | N               | 1     |
| Sătmăr     | 763                     | + 19.4              | SO              | 1     |
| Cluj       | 761                     | + 16.6              | V               | 3     |
| Orșova     | 761                     | + 20.4              | N               | 3     |
| Arad       | 76                      | + 21.7              | SO              | 1     |
| Panciova   | 761                     | + 21.4              | SO              | 1     |

## Bursa de mărfuri din Budapesta dela 10 August n. 9/95

| Sîmînțe                    |                    | Calitatea<br>per Hect.   | Prețul per<br>100 chilogr. |      | Calitatea<br>per Hect. | Prețul per<br>100 chilo    |      |
|----------------------------|--------------------|--------------------------|----------------------------|------|------------------------|----------------------------|------|
|                            |                    |                          | dela                       | pînă |                        | dela                       | pînă |
| Grâu                       |                    |                          |                            |      |                        |                            |      |
| Bănățenesc nou             |                    | 75                       |                            |      | 76                     |                            |      |
| Grâu dela Tisa             |                    | 75                       |                            |      | 76                     |                            |      |
| Grâu „ Pesta ”             |                    | 75                       |                            |      | 76                     |                            |      |
| Grâu de Alba-Reg.          |                    | 75                       |                            |      | 76                     |                            |      |
| „ Bacfa ”                  |                    | 75                       |                            |      | 76                     |                            |      |
| Grâu ung. de Nord          |                    | 75                       |                            |      | 76                     |                            |      |
| Sîmînțe,<br>vechi ori noue |                    |                          | Soiul                      |      | Calitatea<br>per Hect. | Prețul per<br>100 chilogr. |      |
|                            |                    |                          |                            |      |                        | dela                       | pînă |
| Secară                     |                    |                          |                            |      | 70—72                  | 5.65                       | 5.75 |
| Orz                        |                    |                          | de nutreț                  |      | 60—62                  | 5.80                       | 6.—  |
| „                          |                    |                          | de vinars                  |      | 62—64                  | —                          | —    |
| „                          |                    |                          | de bere                    |      | 64—66                  | —                          | —    |
| Ovăș                       |                    |                          |                            |      | 75                     | 6.40                       | 6.70 |
| Cucuruz (porumb)           |                    |                          | bănăț.                     |      | 76                     | 6.75                       | 6.80 |
| „                          |                    |                          | de alt soi                 |      | 75                     | 6.—                        | 6.05 |
| Meiu                       |                    |                          |                            |      | —                      | —                          | —    |
| Hrișcă                     |                    |                          |                            |      | —                      | 6.—                        | 6.80 |
| Măști<br>pe vînturi        | Grâu               | Sept.-Oct.<br>Mart.-Apr. | Bani<br>per 100 chilogr.   | 7.01 | 7.08                   |                            |      |
|                            | Cucuruz            | Mai-Iun.<br>Iulie-Aug.   |                            | 6.19 | 6.21                   |                            |      |
|                            | Ovăș               | Mart.-Apr.<br>Oct.       |                            | 6.20 | 6.22                   |                            |      |
|                            | „                  |                          |                            | 5.79 | 5.81                   |                            |      |
| Produse diverse            |                    |                          | Soiul                      |      | Cursul                 |                            |      |
|                            |                    |                          |                            |      | dela pînă              |                            |      |
| Prețurile 100 kilograme.   | Sîm. de trif.      | Lucernă ungurească       |                            |      | 35.—                   | 40.—                       |      |
|                            | „                  | roșie                    |                            |      | 55.—                   | 60.—                       |      |
|                            | Oleu de rap.       | rafinat                  |                            |      | —                      | —                          |      |
|                            | Uns. de porc       | dela Pesta               |                            |      | 53.—                   | 54.—                       |      |
|                            | „                  | dela țeară               |                            |      | —                      | —                          |      |
|                            | Slănină            | sîventată                |                            |      | 43.50                  | 49.50                      |      |
|                            | „                  | afumată                  |                            |      | 53.50                  | 54.50                      |      |
|                            | Său                |                          |                            |      | —                      | —                          |      |
|                            | Prune              |                          |                            |      | —                      | —                          |      |
|                            | Licitar            | slavon, nou              |                            |      | 13.25                  | 13.75                      |      |
|                            | „                  | bănățenesc               |                            |      | 17.—                   | 17.50                      |      |
|                            | Miere              | brută                    |                            |      | —                      | —                          |      |
| Ceară                      | galbină străcurată |                          |                            | —    | —                      |                            |      |
| Spirit                     | de Rosenau         |                          |                            | —    | —                      |                            |      |
| „                          | brut               |                          |                            | —    | —                      |                            |      |
| „                          | Drojdiiu de spirit |                          |                            | —    | —                      |                            |      |

# NOU HOTEL ÎN SIBIU

strada Cisnădiei Nr. 2.

## „Hotel Împăratul Romanilor“.

Hotel de Rangul I.

Ne permitem cu distinsă stimă a anunța p. t. publicului călător, că „Hotelul Împăratul Romanilor“ din nou zidit în Sibiu, se va deschide cu începutul lui Septembrie.

Hotelul are 44 camere frumos arangiate, încălzite cu vapor și baie în casă.

Un restaurant mare și frumos i se recomandă p. t. publicului din afară și din oraș. Subscriși își vor da toate silințele a corespunde tuturor așteptărilor modeste.

Pentru numeroasă clientelă se roagă

cu distinsă stimă

Moritz Haydecker și Karl Kasper,  
hotelieri.

[2441] 1—6

## „FAGETANA“

INSTITUT DE CREDIT ȘI DE ECONOMII, CA SOCIETATE PE ACȚIUNI  
în Facet (Banat)

acordă după depuneri spre fructificare de ori-ce sumă

6% interese

la an, solvind institutul contribuțiunea după interesele capitalizate și ridicate.

Depuneri și ridicări se pot efectui și prin postă.

Direcțiunea.

[1504] 8—

## Institutul Tipografic în Sibiu

Strada Măcelarilor Nr. 21.

### Biblioteca populară a „TRIBUNEI“.

1. **Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu preț redus de la 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
2. **Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
3. **Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
4. **Păpărușă Petru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
5. **Păcălă și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
6. **Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
7. **Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
8. **Colăciutul.** Obiceiurile țărănilor români la nuntă, de Benedict Vicin. Un exemplar 10 cr. sau 32 bani.
9. **Fieca a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
10. **Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
11. **Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
12. **Îndrăgostitul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
13. **Blăstem de mamă.** Legenda populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
14. **Bunica** de Bojens Némecová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarník. Un exemplar cu preț redus de la 1 fl. sau 3 lei la 80 cr. sau 1 leu 20 bani.
15. **Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
16. **Din bătrâni.** Ghiciri, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
17. **Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
18. **Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franceză de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
19. **Cenușoara.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
20. **Un petitor îndrăgostit.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
21. **Prietenul meu Vântură-Teară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
22. **Scăpăratoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
23. **Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
24. **Strigoica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
25. **Draga mamă!** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
26. **Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
27. **Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
28. **Păcălă în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
29. **Șgărcitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
30. **Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
31. **Muscui-Împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
32. **Dina-Împărăteasă și peana ealeasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
33. **Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
34. **Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
35. **Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
36. **Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
37. **Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Duifu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
38. **Dina mărăgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
39. **Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
40. **O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
41. **Posacul bun de inimă.** Comedia în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
42. **Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
43. **Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
44. **Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbișanu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
45. **Roma invinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
46. **Clara Milici.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vândătorilor, se dă rabatul cuvenit.

## Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1895.

| Budapesta—Predeal     |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|-----------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tren de persoane      | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 10.—                  | 8.05             | 3.15             | 5.45             | 2.15             | pl. Viena        | sos.             | 3.—              | 1.55             | 1.55             | 7.20             | 6.25             |
| 8.30                  | 2.15             | 6.52             | 9.02             | 11.12            | Budapesta        | ↑                | 5.45             | 7.25             | 7.—              | 1.50             | 6.20             |
| 11.21                 | 4.16             | 11.33            | 12.48            | 12.05            | Szolnok          | ↑                | 2.29             | 5.23             | 5.37             | 11.44            | 3.3              |
| 1.33                  | 5.48             | 1.48             | 2.12             | 2.26             | P. Ladány        | ↑                | 3.46             | 1.19             | 10.03            | 1.3              |                  |
| 3.42                  | 7.08             | 2.06             | 2.20             | 2.19             | Oradea-mare      | ↑                | 2.19             | 10.44            | 8.38             | 11.17            |                  |
| 3.58                  | 7.15             | 3.08             | 2.50             | 1.52             | Meső-Telög       | ↑                | 1.52             | 10.07            | 8.11             | 10.42            |                  |
| 4.48                  | 7.43             | 3.45             | 3.26             | 1.26             | Rév              | ↑                | 1.26             | 9.30             | 7.46             | 10.08            |                  |
| 5.20                  | 8.18             | 4.06             |                  | 3.10             | Bratec           | ↑                | 3.10             |                  |                  | 9.50             |                  |
| 5.43                  |                  | 4.58             | 4.17             | 5.40             | Ciucia           | ↑                | 5.40             | 12.47            | 8.32             | 7.08             | 9.19             |
| 6.32                  | 9.07             | 5.32             | 4.50             | 4.52             | Huedin           | ↑                | 4.52             | 12.17            | 7.54             | 6.39             | 8.37             |
| 7.16                  | 9.37             | 6.24             |                  | 2.55             | Ghirbău          | ↑                | 2.55             |                  | 6.54             |                  | 7.87             |
| 8.07                  |                  | 6.59             | 5.55             | 2.—              | Alud             | ↑                | 2.—              | 11.01            | 6.14             | 3.25             | 7.—              |
| 8.34                  | 10.37            | 6.11             | 6.11             | 10.45            | pl. Viena        | ↑                | 10.45            | 5.45             | 4.43             | 6.45             |                  |
| 8.49                  | 11.10            | 9.08             | 6.27             | 5.18             | Apahida          | ↑                | 5.18             | 4.23             | 6.27             |                  |                  |
| 9.06                  | 11.32            | 10.40            | 7.27             | 3.53             | Ghiria           | ↑                | 3.53             | 3.—              | 5.21             |                  |                  |
| 10.12                 | 12.50            | 11.25            | 7.50             | 2.48             | Cucerdea         | ↑                | 2.48             | 2.—              | 4.31             |                  |                  |
| 10.40                 | 1.25             | 11.64            |                  | 2.40             | Uioara           | ↑                | 2.40             | 1.51             | 4.24             |                  |                  |
| 10.59                 | 1.43             | 12.04            |                  | 8.23             | Vintul-de-aus    | ↑                | 8.23             | 2.11             | 1.29             | 4.03             |                  |
| 11.07                 | 1.52             | 12.34            | 8.17             | 8.06             | Aiud             | ↑                | 8.06             | 1.45             | 12.54            | 3.42             |                  |
| 11.31                 | 2.18             | 1.40             | 8.38             | 7.59             | pl. Viena        | ↑                | 7.59             | 1.10             | 2.49             |                  |                  |
| 11.48                 | 2.40             | 2.17             |                  | 12.39            | Orăscu           | ↑                | 12.39            |                  |                  | 2.24             |                  |
| 12.25                 |                  | 2.35             | 9.09             | 7.30             | Blaj             | ↑                | 7.30             | 12.24            |                  | 2.10             |                  |
| 12.52                 |                  | 3.14             |                  | 11.48            | Micăsasa         | ↑                | 11.48            |                  |                  | 2.10             |                  |
| 1.06                  |                  | 3.34             | 9.42             | 6.56             | Copșa-mică       | ↑                | 6.56             | 11.29            |                  | 1.18             |                  |
| 1.37                  |                  | 3.49             | 9.44             | 6.54             | Mediaș           | ↑                | 6.54             | 11.14            |                  | 1.01             |                  |
| 1.52                  |                  | 4.11             | 9.59             | 6.20             | Elisabetopol     | ↑                | 6.20             | 10.21            |                  | 12.46            |                  |
| 2.13                  |                  | 4.48             | 10.22            | 5.58             | Sighișoara       | ↑                | 5.58             | 9.42             |                  | 11.39            |                  |
| 2.32                  |                  | 5.27             | 10.51            | 5.38             | Hășfalău         | ↑                | 5.38             | 9.13             |                  | 11.17            |                  |
| 3.04                  |                  | 6.10             | 11.12            | 4.27             | Homorod          | ↑                | 4.27             | 7.45             |                  | 10.02            |                  |
| 3.34                  |                  | 7.50             | 12.26            | 3.53             | Agostonfalva     | ↑                | 3.53             | 7.02             |                  | 9.22             |                  |
| 3.40                  |                  | 8.30             | 12.58            | 3.37             | Apatia           | ↑                | 3.37             | 6.36             |                  | 8.57             |                  |
| 4.08                  |                  | 9.08             | 1.15             | 3.18             | Feldioara        | ↑                | 3.18             | 0.58             |                  | 8.28             |                  |
| 5.34                  |                  | 9.88             | 1.34             | 2.45             | pl. Viena        | ↑                | 2.45             | 0.58             |                  | 7.48             |                  |
| 6.12                  |                  | 10.25            |                  | 7.01             | Brașov           | ↑                | 7.01             |                  |                  | 9.08             |                  |
| 6.41                  |                  | 2.19             | pl. Viena        | 3.01             | Timiș            | ↑                | 3.01             |                  |                  | 8.28             |                  |
| 7.16                  |                  | 3.31             | Predeal          | 3.31             | Predeal          | ↑                | 3.31             |                  |                  | 8.01             |                  |
| 8.—                   |                  | 9.30             | sos. București   | 8.35             | pl. Viena        | ↑                | 8.35             |                  |                  | 3.15             |                  |
| Budapesta—Arad—Teliuș |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Tren de persoane      | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 8.05                  | 1.55             | 10.—             | pl. Viena        | sos.             | 8.05             | 1.55             | 10.—             | pl. Viena        | sos.             | 8.05             | 1.55             |
| 9.10                  | 3.55             | 6.52             | Budapesta        | ↑                | 9.10             | 3.55             | 6.52             | Budapesta        | ↑                | 9.10             | 3.55             |
| 10.56                 | 3.49             | 1.05             | Szolnok          | ↑                | 10.56            | 3.49             | 1.05             | Szolnok          | ↑                | 10.56            | 3.49             |
| 11.20                 | 8.18             | 9.40             | Arad             | ↑                | 11.20            | 8.18             | 9.40             | Arad             | ↑                | 11.20            | 8.18             |
| 12.30                 | 8.08             | 8.55             | Glogovaș         | ↑                | 12.30            | 8.08             | 8.55             | Glogovaș         | ↑                | 12.30            | 8.08             |
| 13.40                 | 8.43             | 9.43             | Győrök           | ↑                | 13.40            | 8.43             | 9.43             | Győrök           | ↑                | 13.40            | 8.43             |
| 14.50                 | 8.15             | 7.17             | Pauș             | ↑                | 14.50            | 8.15             | 7.17             | Pauș             | ↑                | 14.50            | 8.15             |
| 15.53                 | 8.33             | 7.47             | Radna-Lipova     | ↑                | 15.53            | 8.33             | 7.47             | Radna-Lipova     | ↑                | 15.53            | 8.33             |
| 16.57                 | 7.57             |                  | Conop            | ↑                | 16.57            | 7.57             |                  | Conop            | ↑                | 16.57            | 7.57             |
| 17.57                 | 8.13             |                  | Bérvava          | ↑                | 17.57            | 8.13             |                  | Bérvava          | ↑                | 17.57            | 8.13             |
| 18.58                 | 8.48             | 8.53             | Soborșin         | ↑                | 18.58            | 8.48             | 8.53             | Soborșin         | ↑                | 18.58            | 8.48             |
| 19.57                 | 9.07             | 9.22             | Zam              | ↑                | 19.57            | 9.07             | 9.22             | Zam              | ↑                | 19.57            | 9.07             |
| 20.52                 | 9.48             |                  | Gurasada         | ↑                | 20.52            | 9.48             |                  | Gurasada         | ↑                | 20.52            | 9.48             |
| 21.52                 | 10.04            |                  | Ilia             | ↑                | 21.52            | 10.04            |                  | Ilia             | ↑                | 21.52            | 10.04            |
| 22.52                 | 10.22            |                  | Branișca         | ↑                | 22.52            | 10.22            |                  | Branișca         | ↑                | 22.52            | 10.22            |
| 23.52                 | 10.48            |                  | Deva             | ↑                | 23.52            | 10.48            |                  | Deva             | ↑                | 23.52            | 10.48            |
| 24.52                 | 11.02            |                  | Simeria (Piski)  | ↑                | 24.52            | 11.02            |                  | Simeria (Piski)  | ↑                | 24.52            | 11.02            |
| 25.52                 | 11.43            |                  | Orăștie          | ↑                | 25.52            | 11.43            |                  | Orăștie          | ↑                | 25.52            | 11.43            |
| 26.52                 | 12.06            |                  | Jibot            | ↑                | 26.52            | 12.06            |                  | Jibot            | ↑                | 26.52            | 12.06            |
| 27.52                 | 12.30            |                  | Vintul-de-jos    | ↑                | 27.52            | 12.30            |                  | Vintul-de-jos    | ↑                | 27.52            | 12.30            |
| 28.52                 | 12.44            |                  | Alba-Iulia       | ↑                | 28.52            | 12.44            |                  | Alba-Iulia       | ↑                | 28.52            | 12.44            |
| 29.52                 | 11.17            | 1.20             | sos. Teliuș      | ↑                | 29.52            | 11.17            | 1.20             | sos. Teliuș      | ↑                | 29.52            | 11.17            |
| 30.52                 | 11.40            |                  |                  |                  | 30.52            | 11.40            |                  |                  |                  | 30.52            | 11.40            |
| Murăș-Ludoș—Bistrița  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Tren de persoane      | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 4.—                   | 9.10             | 4.20             | Murăș-Ludoș      | ↑                | 4.—              | 9.10             | 4.20             | Murăș-Ludoș      | ↑                | 4.—              | 9.10             |
| 6.48                  | 12.41            |                  | Tagu-Budatelic   | ↑                | 6.48             | 12.41            |                  | Tagu-Budatelic   | ↑                | 6.48             | 12.41            |
| 9.49                  | 4.55             |                  | Bistrița         | ↑                | 9.49             | 4.55             |                  | Bistrița         | ↑                | 9.49             | 4.55             |
| Sibiu—Cisnădie        |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Tren de persoane      | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 5.30                  | 1.36             | 7.40             | Sibiu            | ↑                | 5.30             | 1.36             | 7.40             | Sibiu            | ↑                | 5.30             | 1.36             |
| 6.06                  | 2.12             | 8.16             | Cisnădie         | ↑                | 6.06             | 2.12             | 8.16             | Cisnădie         | ↑                | 6.06             | 2.12             |

Nota: Oarele însemnate în stângă stațiilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numarii înscrisi cu linii groase însemnează oarele de noapte.